

【译文】 Part 1

A: Ladies and gentlemen, good evening. It's my great pleasure to host the banquet in honor of our dear friends and dedicated experts, and celebrate the successful conclusion of our talk. In particular, I'd like to thank Ms. Kelland for coming. Without her last-minute effort, we would still be in the middle of nowhere, probably in the middle of negotiations, I'm afraid.

B: 谢谢李总，你们都做得很好，我只是尽了自己的责任。可以说我们每个人都成功的是我们的使命得以完成。

A: No more business talks today. I propose we limit our talk to friendship tonight. And of course, we'll delight ourselves completely in the food that Mother Nature grants us.

B: 太好了，可口的中国菜，我等不及了。今晚我们有什么好吃的？

A: Tonight we have prepared a typical Shanghai meal. I hope you will like it.

B: 是的，在上海就该吃上海菜。不过，恕我直言，我只听说过名声显赫的粤菜、川菜和鲁菜，对上海菜不太了解。

A: Shanghai cuisine, usually called Benbang cuisine, is the youngest among the major regional cuisines in China, with a history of more than 400 years. Like all other Chinese regional cuisines, Bnebang cuisine takes "color, aroma and taste" as its essential quality elements. It's featured by the expert use of seasonings, the selection of raw materials with quality texture, and original flavors.

B: 听起来很能引起食欲。

Part 2

A: I'd like to recommend a special snack known as Nanxiang Steamed Meat Dumplings and a special dish called "Squirrel-Shaped Mandarin Fish". Nanxiang Steamed Meat Dumplings are small in size, with thin translucent wrappers, filled inside with ground pork and rich tasty soup. The Squirrel-Shaped Mandarin Fish is yellow-colored and squirrel-shaped with a crispy skin and tender meat, all covered with a sweet and sour sauce. They are absolutely gourmets' choice. I bet you will like it.

B: 哦，我想它们的确是色香味三要素的完美结合。尤其是松鼠桂鱼，我想不出来厨师是怎样把菜做得像个松鼠的。我们在三个评价标准上再添上“形”吧。

A: Absolutely right, plus appearance – that makes the four elements. Ok, here is the dish. Please help yourself.

B: 味道太可口了，这些菜的色香味形都很好。谢谢你们的盛情宴请和款待。我希望没有漏掉什么好吃的吧？

A: I'm very glad that you like the dishes. But this is just the beginning of the dinner. We have more surprises to expect. Ladies and gentlemen, I consider it a great honor to have you all here for this wonderful time of the year. Let us drink to the health of Ms. Kelland.

B: 也祝李总身体健康，祝在座的各位身体健康。干杯！

A: To our lasting friendship and cooperation, Cheers!